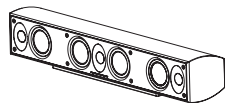


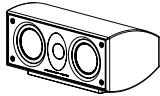


Alumni 2

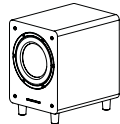


Alumni 3

Sensitivity	86dB (1 Watt input)	86dB (1 Watt input)
Frequency response	100Hz - 20kHz	100Hz - 20kHz
Impedance	4 - 8 Ohms	4 - 8 Ohms
Power Handling	15-80W Recommended	15-80W Recommended
Mains Voltage	N/A	N/A
Power Consumption	N/A	N/A
Drivers	(1) 3.5" CPC mid/bass (1) 1" tweeter	(4) 3.5" CPC mid/bass (3) 1" tweeter
Crossover Type	Second Order	Second Order
Speaker Dimensions (H x W x D)	176 x 108 x 145mm (6.9 x 4.2 x 5.7")	800 x 128 x 110mm (31.5 x 5.0 x 4.3")
Weight	2Kg (4.4lbs)	TBA



Alumni 5



Alumni 9

Sensitivity	86dB (1 Watt input)	Line in, 270mV (for max output) High Level in, 2.15V (L + R driven for max output)
Frequency response	100Hz - 20kHz	35Hz - 200Hz
Impedance	4 - 8 Ohms	N/A
Power Handling	15-80W Recommended	120W Amplifier built in
Mains Voltage	N/A	220 - 240 Volts 50Hz or 110 - 120 Volts 50 - 60Hz
Power Consumption	N/A	240 Watts
Drivers	(2) 3.5" CPC mid/bass (1) 1" tweeter	8" Long throw CPC woofer
Crossover Type	Second Order	Active/Variable from 50 - 160Hz
Speaker Dimensions (H x W x D)	108 x 274 x 145mm (4.2 x 10.7 x 5.7")	376 x 260 x 354mm (14.8 x 10.2 x 13.9")
Weight	3Kg (6.6lbs)	15Kg (33lbs)

For additional help with installation visit:

Weitere Hinweise zur Installation finden Sie unter:

Pour de l'aide supplémentaire concernant l'installation, visitez le site:

Para obtener ayuda adicional sobre la instalación visite:

Per ulteriori consigli a proposito dell'installazione, visitate il sito:

Hvis du har brug for mere hjælp til installationen, kan du besøge:

Ga, voor extra ondersteuning bij de installatie, naar:

Для получения дополнительных инструкций по установке посетите сайт:

www.mordaunt-short.com

Alumni is a trademark of Mordaunt-Short Ltd. All rights reserved. © Mordaunt-Short 2007
AP20382/3



Thank you for purchasing these Mordaunt-Short Alumni series loudspeakers. Installed and used properly the loudspeakers will deliver astonishing sound quality, whether playing music or movies, whatever the listening environment. Please read this guide carefully, as it contains essential information in getting the very best from your Alumni speakers.

Deutsch

Vielen Dank, dass Sie Lautsprecher der Reihe Alumni von Mordaunt-Short gekauft haben. Bei richtiger Installation und Verwendung liefern die Lautsprecher eine überragende Soundqualität, bei Musik und bei Filmen, und dies unabhängig vom Umfeld des Hörers. Bitte lesen Sie diesen Leitfaden gründlich durch, denn er enthält wichtige Informationen für den optimalen Hörgenuss mit den Alumni Lautsprechern.

Français

Nous vous remercions d'avoir choisi ces enceintes acoustiques Mordaunt-Short Alumni. Installées et utilisées dans les règles de l'art, ces enceintes acoustiques délivreront une qualité sonore stupéfiante avec de la musique ou des films, quel que soit l'environnement d'écoute. Nous vous recommandons de lire attentivement ce guide. Il contient des informations essentielles qui vous permettront de tirer le meilleur de vos enceintes Alumni.

Español

Gracias por adquirir estos altavoces Mordaunt-Short serie Alumni. Instalados y utilizados correctamente, los altavoces proporcionan una sorprendente calidad acústica, bien sea en la reproducción de música o películas, con independencia del entorno de audición. Por favor lea esta guía detenidamente puesto que contiene información fundamental para sacar el mayor partido de sus altavoces Alumni.

Italiano

Grazie per l'acquisto di questi diffusori della linea Alumni di Mordaunt-Short. Installati ed utilizzati in maniera corretta, questi diffusori sapranno offrire una qualità sonora straordinaria in qualsiasi ambiente d'ascolto e con qualsiasi fonte, che sia musica o colonne sonore. Leggere con attenzione il presente manuale poiché contiene informazioni indispensabili per trarre il meglio dai diffusori della serie Alumni.

Nederlands

Hartelijk dank voor de aanschaf van deze luidsprekers uit de Alumni-serie van Mordaunt-Short. Als de luidsprekers correct worden geïnstalleerd en gebruikt zullen zij een verbazingwekkende geluidskwaliteit geven, of u nu muziek of films afspeelt en ongeacht de luisteromgeving. Lees deze handleiding zorgvuldig. Hier vindt u essentiële informatie waarmee u het beste uit uw Alumni-luidsprekers kunt halen.

Svenska

Tack för ditt köp av Mordaunt-Short Alumni-seriens högtalare. Om högtalarna installeras och används på rätt sätt ger de en fantastisk ljudkvalitet oavsett om du spelar upp musik eller film, i alla möjliga lyssnarmiljöer. Läs denna guide noggrant eftersom den innehåller viktig information om hur du får ut mesta möjliga av dina Alumni-högtalare.

Русский

Мы благодарны Вам за покупку этих громкоговорителей серии Alumni компании Mordaunt-Short. При условии правильной установки и использования громкоговорители обеспечат изумительное качество звучания при воспроизведении музыки или фильмов в любой окружающей обстановке для прослушивания. Внимательно прочтите это руководство, поскольку оно содержит важную информацию, помогающую получить наилучший эффект от ваших громкоговорителей серии Alumni.

Installation Guide

Installationsanleitung

Guide d'installation

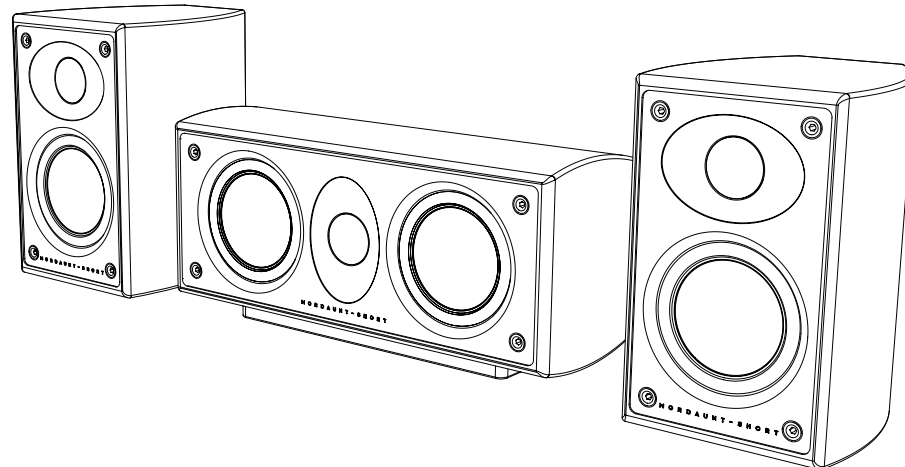
Guía de Instalación

Guida all'installazione

Installatiehandleiding

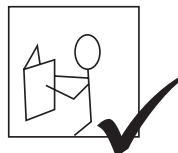
Installationsguide

Руководство по установке



alumni™

MORDAUNT-SHORT™



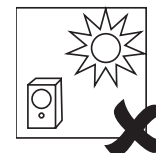
Read all instructions

Bitte lesen Sie alle Punkte genau durch
Lisez toutes les instructions
Lea todas las instrucciones
Leggere tutte le istruzioni
Læs alle instruktioner
Läs alla instruktioner
Прочтите все инструкции



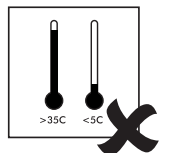
Avoid damp

Kontakt mit Feuchtigkeit vermeiden
N'installez pas le système dans un environnement humide
Evite la humedad
Evitare l'umidità
Undgå fugt
Undvik fukt
Не допускайте воздействия влаги



Avoid direct sunlight

Nie direktem Sonnenlicht aussetzen
Évitez une exposition directe aux rayons du soleil
Evite la luz directa del sol
Evitare la luce solare diretta
Undgå direkte sollys
Undvik direkt sollys
Не допускайте воздействия прямого солнечного света



Avoid extreme temperatures

Extreme Temperaturen vermeiden
Évitez les températures extrêmes
Evite temperaturas extremas
Evitare temperature estreme
Undgå ekstreme temperaturer
Undvik extrema temperaturförhållanden
Не допускайте воздействия экстремальных температур



Avoid solvent based cleaners

Keine Lösemittel zum Reinigen verwenden
N'utilisez pas de produit de nettoyage à base de solvant
Evite utilizar limpiadores basados en disolventes
Evitare detersgenti basati su solventi
Brug ikke rengøringsmidler med opløsningsmiddel
Undvik lösningsbaserade rengöringsmedel
Не пользуйтесь очистителями на основе растворителей



Secure all cables

Alle Kabel gut sichern
Attachez fermement tous les câbles
Asegure todos los cables
Fissare tutti i cavi
Sæt alle kabler godt fast
Säkra alla kablar
Закрепите все кабели



The crossed-out wheeled bin is the European Union symbol for indicating separate collection for electrical and electronic equipment. This product contains electrical and electronic equipment which should be reused, recycled or recovered and should not be disposed of with unsorted regular waste. Please return the unit or contact the authorised dealer from whom you purchased this product for more information.

Die durchgestrichene Abfalltonne auf Rädern ist das Symbol der Europäischen Union, das das getrennte Sammeln von Elektro- und Elektronikgeräten anzeigt. Dieses Gerät enthält elektrische und elektronische Teile, die wiederverwendet, recycelt oder wiedergestell werden können und nicht mit unsortiertem normalem Restabfall entsorgt werden dürfen. Bitte geben Sie das Gerät zurück oder wenden Sie sich für weitere Informationen an Ihren Fachhändler, von dem Sie dieses Gerät gekauft haben.

La poubelle à roulettes barrée d'une croix est le symbole de l'Union européenne indiquant la collecte séparée des appareils et dispositifs électriques et électroniques. Ce produit contient des dispositifs électriques et électroniques qui doivent être réutilisés, recyclés ou récupérés, et qui ne doivent pas être jetés avec les déchets ordinaires non triés. Veuillez remettre l'appareil au revendeur agréé chez qui vous avez acheté ce produit, ou le contacter pour plus d'informations.

El cubo con ruedas tachado es el símbolo de la Unión Europea para indicar un conjunto separado de equipos eléctricos y electrónicos. Este producto contiene equipos eléctricos y electrónicos que deben ser reutilizados, reciclados o recuperados y no deben desecharse con los desperdicios habituales sin clasificar. Por favor devuelva el equipo o póngase en contacto con el distribuidor autorizado a quien compró este producto para obtener más información.

Il contenitore a rotelle per rifiuti, sormontato da una croce, rappresenta il simbolo dell'Unione Europea per indicare una raccolta separata dei dispositivi e apparecchiature elettriche ed elettroniche. Questo prodotto contiene parti elettriche ed elettroniche che devono essere riutilizzate, riciclate o riperorate, e non deve pertanto essere gettato assieme ai normali rifiuti non riordinati. Potete restituire quest'apparecchio al negoziante, o metternvi in contatto con il distributore autorizzato presso il quale lo avete acquistato per ulteriori informazioni.

De doorgekruiste verrijdbare afvalbak is het symbool van de Europese Unie waarmee wordt aangegeven dat elektrische en elektronische apparatuur gescheiden dient te worden ingezameld. Dit product bevat elektrische en elektronische inrichtingen die opnieuw moeten worden gebruikt, gerecycled of hersteld en niet mogen worden weggegooid bij het ongesorteerde normale afval. Breng het apparaat terug of neem contact op met de bevoegde dealer waarbij u dit product hebt gekocht voor meer informatie.

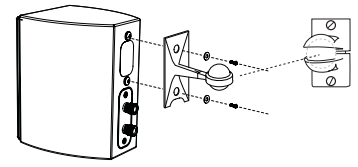
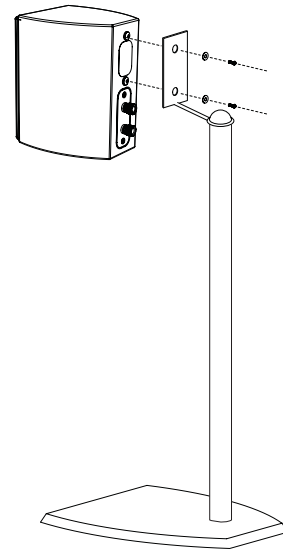
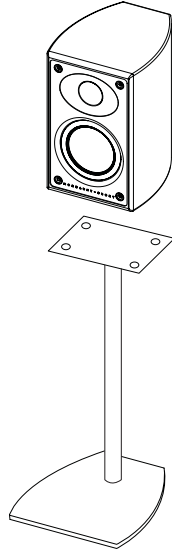
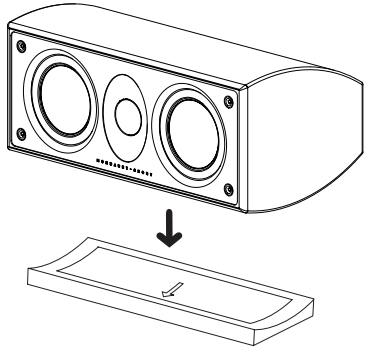
En överkorsad soptunna är symbolen som i Europiska Unionen anger separat insamling av elektrisk och elektronisk apparatur (WEEE). Denna produkt innehåller elektriska och elektroniska komponenter som ska återanvändas, återvinnas eller återhämtas och inte får kastas med vanlig, osorterat sopor. Var god återlämna enheten eller kontakta den auktoriserade återförsäljaren där produkten köptes för mer information.

Лщик с колесами и с крестом – это символ Евросоюза для указания на отдельную коллекцию электрического и электронного оборудования. Это изделие содержит электрические и электронные компоненты, которые должны быть повторно использованы, переработаны или восстановлены и не должны утилизироваться совместно с несортированными обычными отходами. Постарайтесь вернуть устройство или обратитесь к авторизованному дилеру, у которого Вы приобрели это изделие, для получения дополнительной информации.

1. Assembling / Zusammenbauen / Montage / Montaje / Assemblaggio / Montage / Montering / Сборка

1.1 For best results, use with dedicated speaker stands.

- 1.1 Benutzen Sie die Lautsprecher am besten mit dafür vorgesehenen Lautsprecherständern.
- 1.1 Pour les meilleurs résultats, utilisez des pieds d'enceinte prévus à cet effet.
- 1.1 Para obtener los mejores resultados, utilice los soportes de altavoces dedicados.
- 1.1 Per ottenere i migliori risultati, impiegare supporti idonei ai diffusori.
- 1.1 Gebruik deze, voor de beste resultaten, met de daarvoor bestemde luidsprekerstatieven.
- 1.1 Används med särskilda högtalarstativ för bästa resultat.
- 1.1 Для получения наилучших результатов используйте предназначенные для громкоговорителя опоры.



1.2 Mordaunt-Short floor stand and wall bracket sold separately.

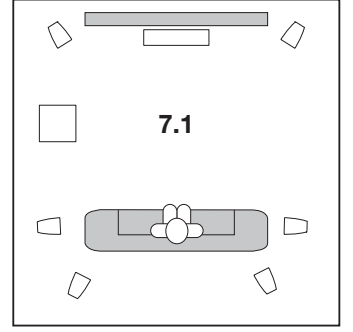
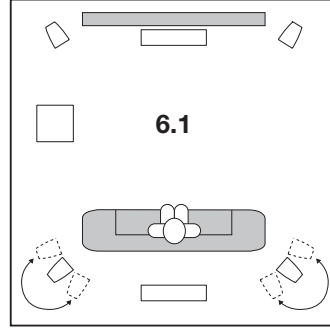
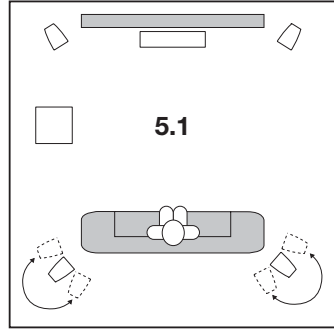
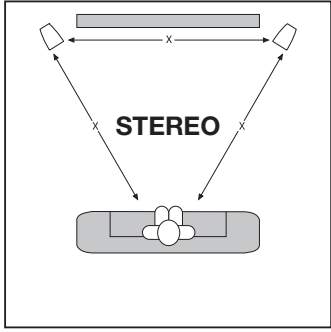
- 1.2 Mordaunt-Short Lautsprecherständer und Wandhalterung separat erhältlich
- 1.2 Le support de plancher et le support mural pour l'équipement Mordaunt-Short sont vendus séparément
- 1.2 El soporte de suelo y el soporte de pared de Mordaunt-Short se venden por separado.
- 1.2 Il piedistallo e la staffa a muro degli speaker Mordaunt-Short sono venduti separatamente.
- 1.2 De Mordaunt-Short vloerstandaard en de beugel voor de muur worden apart verkocht.
- 1.2 Mordaunt-Short golvstativ och väggstativ säljs separat.
- 1.2 Подставка для установки изделий компании Mordaunt-Short на полу и кронштейн для крепления их на стене продаются отдельно.

2. Positioning / Positionierung / Installation / Colocación / Disposizione / Plaatsing / Placering / Выбор размещения

2.1 Before connecting, consider loudspeaker placement and all cabling requirements.

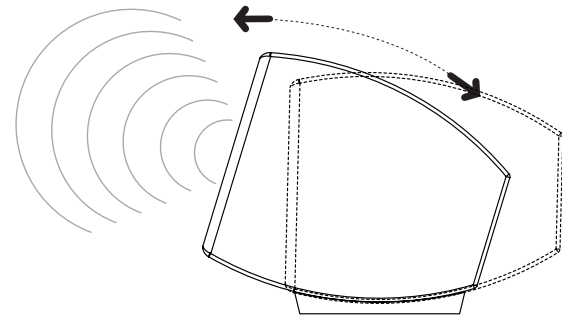
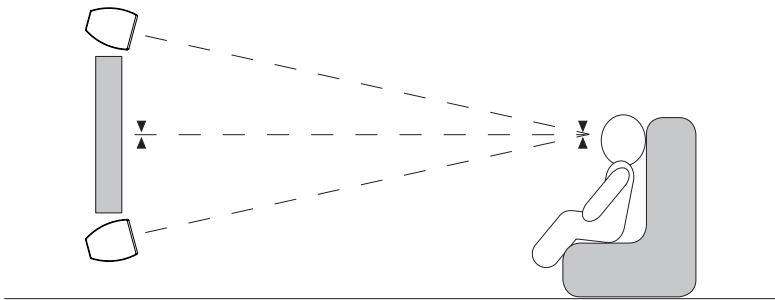
Some typical setups are shown here:

- 2.1 Schließen Sie den Lautsprecher erst an, wenn Sie sich über seinen endgültigen Stellplatz und den Kabellängen sicher sind.
- Einige typische Konfigurationen sind hier aufgezeigt:
- 2.1 Avant de réaliser les raccordements, étudiez les diverses possibilités d'installation des enceintes acoustiques et les exigences de câblage correspondantes.
- Les schémas suivants présentent plusieurs configurations types:
- 2.1 Antes de realizar la conexión, planifique la colocación de los altavoces y los requisitos de cableado. A continuación se muestran algunas configuraciones habituales:
- 2.1 Prima di effettuare le connessioni, considerare la disposizione dei diffusori e tutti i requisiti del cablaggio. Qui di seguito vengono illustrate alcune disposizioni tipiche:
- 2.1 Kijk, voor u begint met aansluiten, waar u de luidsprekers wilt plaatsen en wat u nodig hebt voor de bekabeling. Hieronder ziet u enkele kenmerkende installaties:
- 2.1 Före anslutning överväg du var högtalarna ska placeras och alla kabelkrav. Några typiska placeringar visas här:
- 2.1 До подключения продумайте расположение громкоговорителя и всех соединительных кабелей. Ниже показаны некоторые типовые варианты установки:



2.2 Alumni 5 - position above or below screen, angled towards the listener if possible.

- 2.2 Alumni 5 - stellen Sie ihn über oder unter dem Bildschirm auf, und zwar möglichst zum Zuhörer angewinkelt.
- 2.2 Alumni 5 - Placez l'enceinte au-dessus ou en dessous de l'écran, orientée vers l'auditeur si possible.
- 2.2 Alumni 5 - colóquelo por encima o por debajo de la pantalla, en ángulo dirigido hacia el oyente a ser posible.
- 2.2 Alumni 5 - posizionare il diffusore sopra o sotto lo schermo, possibilmente inclinandolo verso gli ascoltatori.
- 2.2 Alumni 5 - boven of onder het scherm plaatsen, gericht op de luisteraar, indien mogelijk.
- 2.2 Alumni 5 - placeras ovanför eller nedanför skärmen, vinklad mot lyssnaren om så är möjligt.
- 2.2 Для Alumni 5 - расположите выше или ниже экрана, по возможности, под углом по направлению к слушателю.

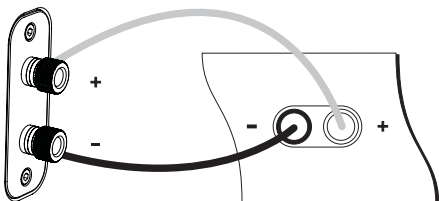


3. Connections / Anschlüsse / Raccordements / Conexiones / Collegamenti / Aansluitingen / Anslutningar / Подключения

3.1 IMPORTANT! Ensure that positive (+) and negative (-) connections are matched.

- 3.1 WICHTIG! Achten Sie auf die richtigen Anschlüsse, also (+) an (+) und (-) an (-).
- 3.1 IMPORTANT! Veillez à respecter la polarité (positif + et négatif -) des raccordements.
- 3.1 IMPORTANTE! Asegúrese de que las conexiones de los terminales positivo (+) y negativo (-) coincidan.
- 3.1 IMPORTANTE! Assicurarsi che i collegamenti positivo (+) e negativo (-) corrispondano.
- 3.1 BELANGRIJK! Zorg ervoor dat de positieve (+) en negatieve (-) aansluitingen correct zijn.
- 3.1 VIKTIG! Se till att positiva (+) och negativa (-) anslutningar stämmer överens.
- 3.1 ВАЖНО! Проверьте правильность подключения положительного (+) и отрицательного (-) проводников.

SINGLE-WIRING / CÂBLAGE SIMPLE / CABLEADO SIMPLE / CABLAGGIO SINGOLO / ENKELVOUDIGE BEDRADING / ОДНО-ПРОВОДНАЯ



4. Running In / Einspielen lassen / Rodage / Funcionamiento / Rodaggio / Inwerken / Inkörning / Предварительная обкатка

4.1 To improve the sound of your speakers, perform a 'running in' process. Position the speakers facing each other, wire one speaker out of phase, and run for 36 hours.

- 4.1 Führen Sie zur schnellen Verbesserung des Klangs Ihrer neuen Lautsprecher einen "Einspiel"-Vorgang durch. Stellen Sie die Lautsprecher zueinander zeigend auf. Verkabeln Sie einen Lautsprecher außerhalb der Phase und lassen Sie sie 36 Stunden ununterbrochen einspielen.
- 4.1 Pour améliorer le son de vos enceintes acoustiques, procédez à une session de rodage. Placez les enceintes face à face, câblez une de celles-ci hors phase et faites-les fonctionner pendant 36 heures.
- 4.1 Para mejorar el sonido de los altavoces realice un proceso de "funcionamiento inicial". Coloque los altavoces mirándose entre sí, cablee un altavoz fuera de fase y déjelos funcionar durante 36 horas.
- 4.1 Per migliorare il suono dei diffusori, eseguire un processo di "rodaggio". Posizionare i diffusori uno di faccia all'altro, collegare un diffusore fuori fase, e lasciar funzionare per 36 ore.
- 4.1 Om het geluid van uw luidsprekers te verbeteren moeten zij worden ingewerkt. Plaats de luidsprekers zodanig dat zij op elkaar gericht staan, draai de aansluitnoeren (links/rechts) van één luidspreker om, en laat ze gedurende 36 uur werken.
- 4.1 Utför en "inkörningsprocess" för att förbättra högtalarnas ljud. Placera högtalarna så att de är vända mot varandra, koppla en högtalare ur fas och kör högtalarna i 36 timmar.
- 4.1 Для улучшения звучания ваших громкоговорителей проведите процесс 'обкатки'. Расположите громкоговорители друг напротив друга, подключите один из громкоговорителей в противофазе и включите их на 36 часов.

